

Comfort 5000/5E LCD Art. 1759

Premium 6000/6E LCD Inox Art. 1760

DE Betriebsanleitung
Hauswasserautomat

EN Operating Instructions
Electronic Pressure Pump

FR Mode d'emploi
Station de pompage

NL Gebruiksaanwijzing
Elektronische hydrofoorpomp

SV Bruksanvisning
Pumpautomat

DA Brugsanvisning
Husvandværk

FI Käyttöohje
Painevesipumppu

NO Bruksanvisning
Trykkpumpe

IT Istruzioni per l'uso
Pompa ad intervento automatico

ES Instrucciones de empleo
Estación de bombeo

PT Manual de instruções
Bomba de pressão

PL Instrukcja obsługi
Hydrofor

HU Használati utasítás
Háztartási automata szivattyú

CS Návod k obsluze
Domácí vodní automat

SK Návod na obsluhu
Domáci vodný automat

EL Οδηγίες χρήσης
Συσκευή παραγωγής νερού οικιακής χρήσης

RU Инструкция по эксплуатации
Автоматический напорный насос

SL Navodilo za uporabo
Hišna vodni avtomat

HR Upute za uporabu
Kućni automat za vodu

SR/ BS Uputstvo za rad
Hidropak

UK Інструкція з експлуатації
Помпа напірна автоматична

RO Instrucțiuni de utilizare
Hidroforul Electronic

TR Kullanma Kılavuzu
Konut suyu hidroforları

BG Инструкция за експлоатация
Помпа с електронен пресостат за високо налягане

SQ Manual përdorimi
Automati i ujit i shtëpisë

ET Kasutusjuhend
Pump-veeautomaat

LT Eksploataavimo instrukcija
Buitinis automatinis slėgimo siurblys

LV Lietošanas instrukcija
Elektroniskais ūdens sūknis

GARDENA Elektroniskais ūdens sūkņis

Comfort 5000/5E LCD / Premium 6000/6E LCD Inox

1. Drošības norādījumi	424
2. Funkcija	426
3. Instalācija	426
4. Lietošana	428
5. Izvēlnes iestatījumi	430
6. Uzglabāšana	432
7. Apkope	432
8. Traucējumu novēršana	433
9. Piegādājami piederumi	437
10. Tehniskie dati	438
11. Serviss / Garantijas	438

Oriģinālās instrukcijas tulkojums.

Nelietojiet izstrādājumu, kad esat noguris, slims vai lietojis alkoholu, narkotikas vai medikamentus.



Ar šo izstrādājumu drīkst strādāt tikai personas, kas ir vecākas par 8 gadiem. Personas ar ierobežotām psihiskām, fiziskām vai garīgām spējām, kā arī personas, kurām nav pietiekošas pieredzes un zināšanu, drīkst lietot izstrādājumu tikai citas personas uzraudzībā vai pēc instruktorāžas par drošu izstrādājuma lietošanu un ar to saistītiem riskiem. Bērni nedrīkst spēlēties ar izstrādājumu. Bērni nedrīkst veikt izstrādājuma tīrīšanu un apkopi, kas jāveic lietotājam, bez pieaugušo uzraudzības. Mēs iesakām, lai ar

izstrādājumu strādātu tikai personas, kas sasniegušas 16 gadu vecumu.

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

GARDENA ūdens apgādes automāts ir paredzēts lietošanai privātos dārzos. Automāts nav paredzēts apūdeņošanas iekārtu un sistēmu ekspluatācijai sabiedriskos parkos un dārzos.

Izmantojot sūkni spiediena paaugstināšanai, nedrīkst tikt pārsniegta maks. pieļ. iekšējā spiediena robeža, kas atbilst 6 bar (spiediena pusē). Paaugstināmais izejas spiediens un sūkņa spiediens sasummējas kopā.

- Piemērs: Spiediens ūdens krānā = 1,0 bar, maks. elektroniskā ūdens sūkņa Comfort 5000/5E LCD spiediens = 4,5 bar, kopējais spiediens = 5,5 bar.

Sūknējamie šķidrumi:

GARDENA elektronisko ūdens sūkni var lietot lietus ūdens, ūdensvada ūdens un hluru saturoša ūdens sūknēšanai.

SVARĪGI! GARDENA elektroniskais ūdens sūkņis nav piemērots ekspluatācijai ilgstošās darbības režīmā (piem., ekspluatācijai industriālos uzņēmumos, nepārtrauktās cirkulācijas režīmā). Nedrīkst sūknēt kairinošus, viegli uzliesmojošus, agresīvus vai sprādzienbīstamus šķidrumus (piemēram, benzīnu, kerosīnu vai nitro šķīdinātājus), sālsūdeni, kā arī pārtikas produktus, kuri paredzēti ēšanai vai dzeršanai. Sūknējamā šķidruma temperatūra nedrīkst pārsniegt 35 °C. Pirms karsta gadalaika sākuma ūdensapgādes automāts jāiztukšo un jāuzglabā siltā vietā (skatīt 6. nodaļu Uzglabāšana).

1. Drošības norādījumi

Elektriskā drošība



BĪSTAM! Strāvas trieciens!

Pastāv risks savainoties strāvas trieciena rezultātā!

→ Pirms piepildīšanas, pēc ekspluatācijas pārtraukšanas, pirms darbības traucējumu novēršanas un pirms apkopes atvienot tīkla kontaktdakšu.

Sūkņa barošanai jābūt nodrošinātai caur noplūdes strāvas aizsardzības iekārtu (RCD) ar nominālo noplūdes strāvu, kas nepārsniedz 30 mA.

Turklāt sūkņi ir jāuzstāda uz stabilas pamatnes, uz kuras atrodas tas nevar applūst, un tam ir jābūt nodrošinātam pret apgāšanos.

Papildu drošībai var izmantot sertificētu aizsargslēdzi.

→ Lūdzu, konsultējieties ar elektriķi.

Pieslēdzot sūkni pie ūdens apgādes sistēmas, ievērot sūkņa ekspluatācijas valstī spēkā esošās sanitārās normas, lai tiktu novērsta nedzēramā ūdenis iesūkšana atpakaļ sūknī.



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Sūkni nedrīkst lietot, ja ūdenī atrodas cilvēki.

Nodrošiniet, lai elektriskie spraudsavienojumi tiktu montēti zonā, kur nav iespējama pārplūde.

Sargājiet tīkla kontaktdakšu no mitruma.



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Nogriezta tīkla kontaktdakšas dēļ caur tīkla kabeli mitrums var iekļūt elektriskajā zonā un izraisīt īssavienojumu.

Ne nogrieziet tīkla kontaktdakšu (piemēram, lai vilktu kabeli cauru sienu).

Neizvelciet kontaktdakšu no rozetes aiz tīkla kabeļa.

→ Ja ir bojāts tīkla kabelis, bīstamu situāciju novēršanai, kabelis jānomaina pie ražotāja, ražotāja servisā vai pie citām personām ar līdzīgu kvalifikāciju.

Pieslēguma vadi

Norādēm tehniskajā plāksnītē ir jāatbilst elektrotīkla parametriem.

Tīkla pieslēguma vadiem ar pagarinātajiem nedrīkst būt mazāks šķērsgrūzums kā gumijas šļūteņu vadiem ar apzīmējumu H07RN-F saskaņā ar standartu DIN VDE 0620.

→ Ja šīs ierīces tīkla vads ir bojāts, lai novērstu bīstamas situācijas, ražotājam, autorizētam klientu apkalpošanas dienestam vai citai personai ar līdzīgu kvalifikāciju jānomaina bojātais tīkla vads.

Sargājiet kabeli no karstuma, eļļām un asām malām.

→ Nenesiet sūkni aiz kabeļa un neizmantojiet kabeli, lai izvilkto kontaktspraudni no kontaktlīdždas.

Austrija

Austrijā strāvas pieslēgumam ir jāatbilst standartam ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 atbilstoši § 2022.1. Atbilstoši šim prasībām sūkņi, kurus paredzēts izmantot baseinos un dārzā dīķos, ir jādarbina tikai caur atdalītāj-transformatoru.

→ Lūdzu konsultējieties ar savu elektromontāžas uzņēmumu.

Šveicē

Šveicē pārnēsājamās ierīces, kas tiek ekspluatētas ārpus telpām, ir jāpieslēdz, izmantojot noplūdes strāvas aizsargslēdzi.

Vispārīgie norādījumi



BĪSTAMI!

Iespējami applaucējumi ar karstu ūdeni!

Darba laikā ūdens var uzkarstēties (īpaši, ja tiek ņemts neliels ūdens daudzums).

→ **Pirms veicat darbus ar sūkni, ļaujiet sūknim atdzist (vismaz 30 min.).**

Vizuālā pārbaude

→ Pirms katras lietošanas reizes pārlicinieties, ka sūknis, it īpaši tā tīkla kabelis vai kontaktdakša nav bojāti.

Bojātu sūkni izmantot nedrīkst.

→ Bojāšanas gadījumā noteikti aiciniet firmas GARDENA servisa darbinieku vai tās autorizētos speciālistus, lai pārbaudītu ierīci.

Ekspluatācijas drošība

Sargājiet sūkni no lietus un nelietojiet sūkni mitrā vai slapjā vidē.

Lai novērstu sūkņa darbību sausajā režīmā (bez sūknējamā šķidrums), lūdzam pievērst uzmanību tam, lai sūkšanas šļūtenes gals vienmēr atrastos ūdenī.

→ Pirms katras lietošanas reizes uzpildiet sūkni, līdz sūknējamais šķidrums sāk pārplūst (apmēram 2 līdz 3 l)!

Izteikti smalkas smiltis iebūvētajam filtram (filtra sieta caurumu diametrs 0,45 mm) var izplūst cauri un izraisīt straujāku hidrauliskās sistēmas nodilumu.

→ Ļoti smalkas smiltis gadījumā izmantot sūkņa priekšfiltru preces nr. 1730 (filtra sieta caurumu diametrs 0,1 mm).

Nodrošiniet, lai sūkņa un sūknējamās vides tuvumā bez uzraudzības neatrastos nepiederošas personas vai bērni.

Izmantojot sūkni ūdens apgādes nodrošināšanai mājāsaimniecībā, ir jāievēro vietējie noteikumi, kurus ir izdevuši ūdensapgādes un notekūdeņu attīrīšanas uzņēmumi. Papildus ir jāievēro arī standarta DIN 1988 noteikumi.

→ Nepieciešamības gadījumā interesēties tuvākajā specializētajā santehnikas uzņēmumā.

BĪSTAMI! Šis izstrādājums darba laikā ģenerē elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko

implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvēģus ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas vajadzētu pakonsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.

BĪSTAMI! Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.

2. Funkcija

Maza apjoma programma:

Kļūdu diagnostikas sistēma:



Ūdens apgādes automāts ir aprīkots ar elektronisko vadības sistēmu, kura automātiski atslēdz sūkni, ja spiediens kļūst zemāks par ieslēgšanas spiedienu, un automātiski izslēdz, ja ūdens vairs netiek paņemts.

Ar integrētās maza apjoma programmas palīdzību var bez jebkādām problēmām ekspluatēt, piemēram, mūsdienīgas veļas mazgājamās mašīnas vai piliņveida apūdeņošanas sistēmas pat ar minimālu ūdens caurteci.

Sūknis ir aprīkots ar kļūdu diagnostikas sistēmu, kura izvada displejā dažādus traucējumu stāvokļus un to novēršanas kārtību (skatīt 8. nodaļu Traucējumu novēršana).

Displeja indikācija

Atkarībā no indikācijas var izsaukt aktuālu informāciju par darba stāvokli un dažādiem iestatījumiem.

Displejs sastāv no indikācijas zonas ① un funkciju paneļa ②, kurš nosaka apakšā esošo 3 taustiņu attiecīgo funkciju.

Piemēram:

Kreisais taustiņš		Izvēlni šķirstīt uz augšu līdz "Brīdinājums par pilošu ūdeni".
Vidējais taustiņš		Izsaukt izvēlni "Ieslēgšanas spiediens".
Labais taustiņš		Izvēlni šķirstīt uz apakšu līdz "Kļūdu novēršana".

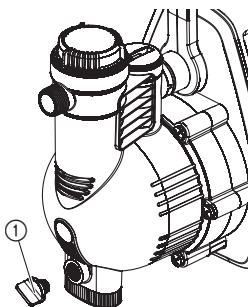
3. Instalācija

Ūdens apgādes automāta uzstādīšana:

Uzstādīšanas vietai jābūt stabīlai un sausai, lai ūdens apgādes automātam būtu nodrošināts drošs stāvoklis.

→ Uzstādiēt ūdens apgādes automātu drošā attālumā (min. 2 m) no sūknējāmās vides.

Sūknis jāuzstāda vietā, kur gaisa mitrums < 80 % un nodrošināta pietiekoša ventilācija zonās, kur atrodas ventilācijas izgriezumi. Attālumam līdz sienām ir jābūt vismaz 5 cm. Caur ventilācijas atveri nedrīkst tikt iesūkti netīrumi (piem., smiltis vai zeme).



Uzstādiēt ūdens apgādes automātus tā, lai tas neslīdētu un zem nolaišanas skrūvīša ① varētu uzstādīt pietiekoši lielu trauku sūkņa vai sistēmas iztukšošanai.

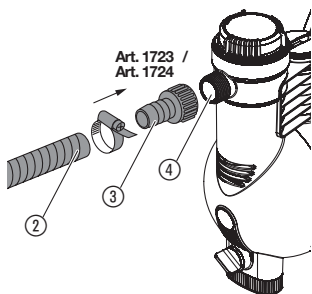
Instalējiet elektronisko ūdens sūkni pēc iespējas augstāk par ūdens virsmu tvertnē, no kuras jāveic sūknešana. Ja tas nav iespējams, instalējiet starp elektronisko ūdens sūkni un sūkšanas šļūteni, piemēram, iebūvētā filtra tīrīšanai, zemsprieguma izturīgu noslēgarmatūru.

Fiksētai uzstādīšanai izmantojiet gan sūkšanas, gan spiediena pusē piemērotas noslēgarmatūras. Svarīgi, piemēram apkopes vai tīrīšanas darbu veikšanai elektroniskajā ūdens sūknī vai ekspluatācijas pārtraukšanai.

Pieslēgumi:

GARDENA pieslēguma detaļas sūkšanas un spiediena pusē drīkst pievilkt tikai ar roku. Pirms pieskrūvēt sūkšanas šļūteni sūkšanas ieejai pārbaudiet, vai blīvēšanas gredzens ir vietā un nav bojāts. Ja tiek izmantoti pieslēgvietas no metāla, nepareizas montāžas gadījumā iespējami pieslēguma vītnes bojājumi. Tādēļ pieskrūvējiet pieslēgšanas elementus ļoti piesardzīgi. Metāla pieslēgšanas elementu blīvēšanai izmantojiet tikai blīvēšanas lentu.

Sūkšanas ieeja:



Sūkšanas pusē neizmantojot ūdens šļūteņu spraudsisistēmas posmus. Nepieciešams izmantot pret zemspiedienu izturīgu sūkšanas šļūteni, piem.:

- GARDENA sūkšanas garnitūru **preces nr. 1411/1418**
- GARDENA abesiniskās akas sūkšanas šļūteni **preces nr. 1729**
- GARDENA sūkšanas šļūtene metros un **preces nr. 1723/1724**.

Ja sūknējama šķidrums satur ļoti smalkas konsistences netīrumus, papildus iebūvētajam filtram ieteicams uzstādīt **GARDENA sūkņa priekšfiltru, preces nr. 1730/1731**.

Lai saīsinātu atkārtotas iesūkšanas laiku, iesakām:

- Izmantot pretplūsmas apturi, kas novērš automātisku sūkšanas šļūtenes iztukšošanu pēc elektroniskā ūdens sūkņa izslēgšanas.

Īpaši svarīgi fiksētai uzstādīšanai:

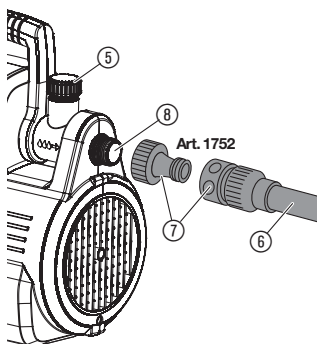
- Lielām iesūkšanas caurulēm izmantojiet iesūkšanas šļūteni ar mazu diametru (3/4").

1. Vakuuma izturīga nogriežamo šļūteni ② ar pieslēgšanas elementa ③ (piemēram, **preces nr. 1723/1724**) palīdzību savienojiet ar pieslēgvietu iesūkšanas pusē ④ un hermētiski pieskrūvējiet.

2. Sūkšanas augstumam pārsniedzot 4 m, sūkšanas šļūteni nepieciešams nostiprināt papildus (piem., piestiprinot to pie koka mietā).

No sūkņa un sūkšanas šļūtenes tiek noņemta ūdens svara slodze.

Spiediena izeja:



Šļūteni pēc izvēles var pieslēgt pie spiediena pusē esošās 33,3 mm (G 1) vītnes, kas atrodas pie par 120° pagriežamā un/vai horizontālā pieslēguma. Izmantojiet spiedienizturīgas šļūtenes, piemēram:

- GARDENA dārzu šļūteni (3/4") **preces nr. 18113** ar GARDENA pieslēgšanas komplektu **preces nr. 1752**.

Atvērt smidzinātāju ūdens šļūtenes galā, atvērt ūdens krānu, nospiež tualetes noskalošanu.

Ja sūknis ir uzstādīts fiksētā veidā iekšējās ēkas ūdensapgādes nolūkā, ūdens apgādes automātu trokšņu samazināšanas un bojājumu, kurus izraisa spiediena pulsācija, novēršanas nolūkā ar cauruļu tīklu ir jāsavieno nevis fiksētā veidā ar stingrajām caurulēm, bet gan, izmantojot elastīgus šļūteņu vadus.

Fiksēti instalētas caurules pirmajos 2 metros montējiet tikai ar kāpumu.

4. Lietošana

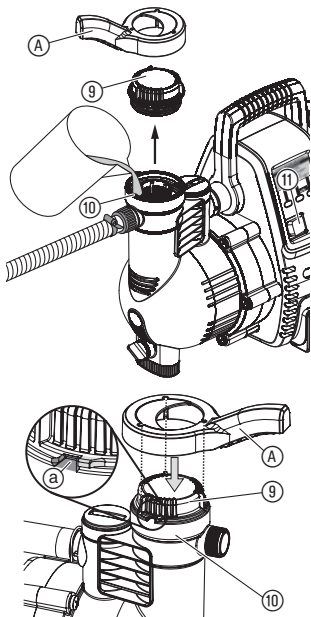
**Elektroniskā ūdens sūkņa
uzpildīšana:**



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Pastāv savainojumu gūšanas risks, saņemot strāvas triecienu.

→ Pirms ūdens apgādes automāta uzpildīšanas izņemiet tīkla kontaktdakšu.



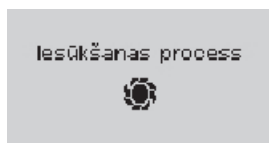
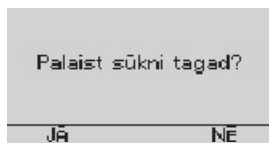
1. Filtra kameras vāku ⑨ uzskrūvējiet ar pievienotās atslēgas ① palīdzību.
2. Sūkņejamo šķidrumu lēnām iepildiet caur iepildīšanas īscauruli ⑩ (apmēram 2 – 3 l), līdz ūdens līmenis ir zemāk par ieeju sūkšanas pusē, vai iznāk no horizontālās pieslēgvietas. Fiksēti uzstādītajā sistēmā noskrūvējiet melno vāku ⑭ un uzpildiet, līdz šķidrums sāk tecēt horizontālās pieslēgvietas virzienā.
3. Izlaist atlikušo ūdeni no spiediena šļūtenes, lai piepildīšanas un iesūkšanas laikā brīvi varētu izplūst gaiss.
4. Ja spiediena vadā ir slēgarmatūras (pieslēdzamās ierīces, ūdens krāns vai citi), atveriet tās, lai iesūkšanas laikā varētu iziet gaiss. Ja spiediena vadu nevar iztukšot fiksētās uzstādīšanas dēļ, noskrūvējiet melno vāku. Ņemot vērā, ka šeit var iztecēt liels ūdens daudzums, sagatavojiet piemērotu trauku ūdens savākšanai.
5. Līdz ierobežojumam ② aizskrūvējiet filtra kameras vāku ⑨.
6. Spiediena šļūteni paceļiet augšā tieši pēc spiediena izejas.
7. Tīkla kontaktspraudni iespraust 230 V/50 Hz maiņstrāvas kontaktlīzdā.
8. Slēdzi ⑪ pārslēdziet stāvoklī I.
Slēdzis deg.

Veicot pirmo pieņemšanu ekspluatācijā vispirms izvēlieties displeja valodu.

9. Ar **labo** vai **kreiso taustiņu** izvēlieties vajadzīgo displeja valodu un apstipriniet izvēli ar **vidējo taustiņu OK**.

10. Displejā ir redzams “Palaist sūkni tagad?”.
Nospiediet **kreiso taustiņu JĀ**.

11. Sūknis sāk darboties pēc apmēram 2 sekundēm un iesūkšanas procesa laikā displejā griežas GARDENA saule.





12. Ja sūknis nepārtraukti sūknē ūdeni, atkal aizveriet slēgarmatūru spiediena vadā.

Norādītais maks. automātiskās iesūkšanas augstums (skatīt 10. nodaļu Tehniskie dati) tiek sasniegts tikai tad, ja sūknis ir uzpildīts caur iepildīšanas tīcauruli ⑩ un spiediena šļūtene šajā laikā un pirmās automātiskās iesūkšanas laikā tieši aiz spiediena izejas tiek pacelta tā, lai no sūkņa caur spiediena šļūteni nevarētu izplūst sūknējamā vide. Sūkšanas šļūtenēm ar pretplūsmas apturi, kas ir piepildītas ar šķidrumu, spiediena šļūteni uz augšu nav nepieciešams turēt.

Iesūkšanas process var aizņemt līdz 6 min. Ja pēc tam netiek sūknēts ūdens, elektroniskais ūdens sūknis atslēdzas un parādās 2. kļūda.



13. Apmēram pēc 10 sekundēm pēc slēgarmatūras aizvēršanas sūknis automātiski atslēdzas. Normālais režīms (Standby) ir sasniegts.

Indikācijas šķidro kristālu displejā dažādu darba stāvokļu laikā

Iesūkšanas process (GARDENA saule griežas).

Iesūkšanas process aktīvs.



Sūknis sūknē ūdeni.

Displejā tiek attēlota aktuālā caurtece un aktuālais spiediens darba laikā.



Ūdens apgādes automāts ir gatavs darbam.

“Miera režīms”, nav ūdens patēriņa.



Transportējamais apjoms

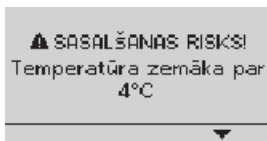
Kopējais transportējamais apjoms (kopš pieņemšanas ekspluatācijā) un daļējais transportējamais apjoms (kopš pēdējās atiestates) ir redzams displejā.





Indikāciju “Transportējamie apjomi” var izsaukt no indikācijas “Caurtece/spiediens” vai indikācijas “Standby” (gaidīšanas režīms), nospiežot **labo taustiņu** (indikācija redzama apmēram 5 sekundes).

Brīdinājums par salnu

Temperatūra sūknī ir vai bijusi zem 4 °C. Sūkņa ekspluatācijas pārtraukšana (skatīt 6. nodaļu Uzglabāšana).



Nospiežot **labo taustiņu**  un pēc tam apstiprinot ar **vidējo taustiņu**  var atkal izsaukt normālo darba indikāciju.

5. Izvēlnes iestatījumi

Galvenajā izvēlnē var izsaukt un iestatīt dažādas sūkņa funkcijas.

Galvenā izvēlne

Izsaukt galveno izvēlni (ūdens apgādes automāts darbā):

→ **Vidējo** un **labo taustiņu** nospiediet **vienlaicīgi**, līdz displejā ir redzama galvenā izvēlne.

Galvenā izvēlne (ūdens apgādes automāts nav darbā):

→ **Vidējo** un **labo taustiņu** turiet **vienlaicīgi** nospiešot, ieslēdziet sūkni un uzgaidiet, līdz displejā parādās galvenā izvēlne.

Kamēr galvenā izvēlne ir atvērta, ūdens apgādes automāts drošības apsvērumu dēļ pārtrauc savu darbību.



Galvenajā izvēlnē ir 4 izvēlnes:

1. Valoda
2. Informācijas izvēlne
3. Iestatījumi
4. Aizvērt izvēlni

→ Vajadzīgo izvēlni izvēlieties ar **labo** vai **kreiso taustiņu** un izsauciet ar **vidējo taustiņu**.

1. Valoda

Izvēlnē "Valoda" var izvēlēties displeja indikācijas valodu.

→ Izvēlieties valdu ar **labo** vai **kreiso taustiņu** un apstipriniet ar **vidējo taustiņu**.



2. Informācijas izvēlne

Izvēlnē "Informācijas izvēlne" ir 3 apakšizvēlnes:

- 2.1. Pārskats
- 2.2. Atiestatīt
- 2.3. Izvēlne



2.1. Pārskats

Apakšizvēlnē "Pārskats" var apskatīt kopējo sūkņēšanas apjomu, daļējo sūkņēšanas apjomu, ieslēgšanas spiedienu, brīdinājumu par pilošu ūdeni, diagnostikas sistēmu un sūkņa temperatūru.

2.2. Atiestatīt

Apakšizvēlnē "Atiestatīt" daļējo sūkņēšanas apjomu var atiestatīt uz 0 un/vai minimālo/maksimālo sūkņa temperatūru (Reset).

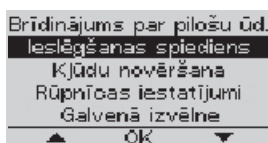
2.3. Izvēlne

Atgriešanās galvenajā izvēlnē.

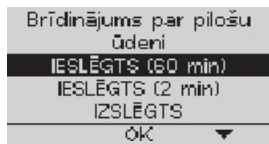
3. Iestatījumi

Izvēlnē "Iestatījumi" ir 5 apakšizvēlnes:

- 3.1. Brīdinājums par pilošu ūdeni
- 3.2. Ieslēgšanas spiediens
- 3.3. Kļūdu novēršana
- 3.4. Rūpnīcas iestatījumi
- 3.5. Galvenā izvēlne



3.1. Brīdinājums par pilošu ūdeni (Maza apjoma programma)



Apakšizvēlnē “Brīdinājums par pilošu ūdeni” var ieregulēt laiku, kad jāparādās brīdinājumam par pilošu ūdeni. Pēc izvēles brīdinājums par pilošu ūdeni var aktivizēties pēc 60 minūtēm vai 2 minūtēm. Punktā “Izslēgt” var izslēgt brīdinājumu par pilošu ūdeni.

Iestatītie brīdinājuma par pilošu ūdeni parametri tieši ietekmē maza apjoma programmas darbību. Pieslēdzamas ierīces (piemēram, mūsdienīgas veļas mazgājamās mašīnas, pilienveida apūdeņošanas iekārtas un citas) ar zemu ūdens patēriņu var ekspluatēt sekojošā veidā:

Iestatījums	Lietošana	Darba ilgums
“IESLĒGTS (60 min)”	Kā maza apjoma programma patērētājiem ar zemu ūdens patēriņu (piemēram, veļas mazgājamās mašīnas, pilienveida apūdeņošanas iekārtas).	→ līdz pat 60 minūtēm (ja nepieciešams, brīdinājums par pilošu ūdeni parādās pēc 60 minūtēm).
“IESLĒGTS (2 min)”	Kā maksimālā aizsardzība pret piloša ūdens noplūdumiem.	→ Brīdinājums par pilošu ūdeni pēc 2 minūtēm.
“IZSLĒGTS”	Kā maza apjoma programma patērētājiem ar zemu ūdens patēriņu (piemēram, veļas mazgājamās mašīnas, pilienveida apūdeņošanas iekārtas).	→ neierobežoti (Norādījums: Šajā režīmā nav brīdinājuma par pilošu ūdeni).

Norādījums: Sistēma nosaka ūdens apgādes automāta ciklisko ieslēgšanu un izslēgšanu maza apjoma režīmā, tādēļ tas neietekmē sūkņa ekspluatācijas ilgumu.

3.2. Ieslēgšanas spiediens

Apakšizvēlnē “Ieslēgšanas spiediens” ieslēgšanas spiediens ražotāja rūpnīcā ir ieregulēts uz maksimālo vērtību. Spiedienu 0,2 baru soļos var samazināt līdz 2,0 bariem.

3.3. Kļūdu novēršana

Apakšizvēlnē “Kļūdu novēršana” var izslēgt vai ieslēgt kļūdu novēršanas secību. Ja kļūdu novēršanas secība ir ieslēgta, visbiežāk sastopamie kļūdu cēloņi un to risinājumi ir norādīti displejā. Ja kļūdu novēršanas secība ir izslēgta, displejā parādās tikai kļūdas kods. 8. nodaļā “Traucējumu novēršana” ir norādīti atbilstošie cēloņi un risinājumi.

3.4. Rūpnīcas iestatījumi

Apakšizvēlnē “Rūpnīcas iestatījumi” iestatījumus var atgriezt pie sākotnējām vērtībām. Veicot atiestati, brīdinājumu par pilošu ūdeni iestata uz 60 minūtēm, ieslēgšanas spiedienu uz maksimālo vērtību un kļūdu novēršanas secību uz “Ieslēgts”.

3.5. Galvenā izvēlne

Atgriešanās galvenajā izvēlnē.

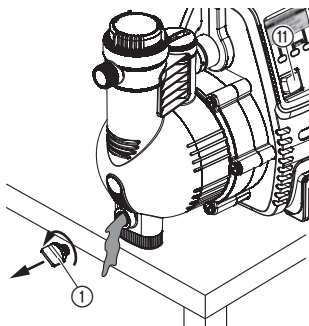
4. Aizvērt izvēlni

Aizveras galvenā izvēlne.

Tagad var atkal palaist sūkni.

6. Uzglabāšana

Ekspluatācijas pārtraukšana:



Utilizācija:

(saskaņā ar RL2012/19/ES)



Ja ir salnas risks, ūdens apgādes automāts jāiztukšo un jāuzglabā siltā vietā. Uzglabāšanas vietai jābūt nepieejamai bērniem.

1. Slēdzi ⑪ pārslēdziet stāvoklī **O**.
2. Izvilkt sūkņa barošanas tīkla kontaktdakšu no rozetes.
3. Atvērt spiediena pusē esošos patērētājus.
4. Spiediena un iesūkšanas pusē atvienojiet pieslēgtās šļūtenes.
5. Izskrūvēt šķidrums izlaišanas skrūvi ①.
6. Noslieciet sūkni iesūkšanas un spiediena puses virzienā, līdz abās pusēs neizplūst ūdens.
7. Elektronisko ūdens sūkni uzglabāt no sala aizsargātā un sausā vietā.

Izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas utilizējams saskaņā ar vietējām vides aizsardzības prasībām.

→ Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

7. Apkope

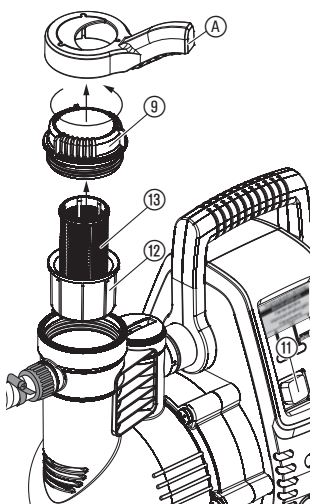


BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

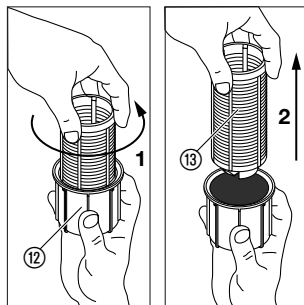
Pastāv savainojumu gūšanas risks, saņemot strāvas triecienu.

→ Pirms apkopes atvienot tīkla kontaktspraudni.

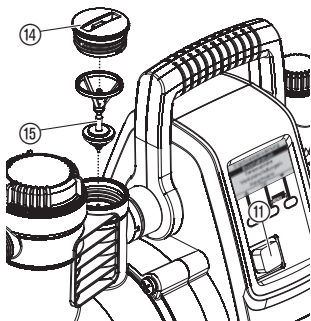
Iebūvētā filtra tīrīšana:



1. Slēdzi ⑪ pārslēdziet stāvoklī **O**.
2. Atslēdziet tīkla kontaktdakšu.
3. Vajadzības gadījumā aizvērt visus sūkšanas pusē esošos vārstus.
4. Filtra kameras vāku ⑨ izskrūvējiet ar pievienotās atslēgas **A** palīdzību.
5. Filtra bloku ⑫ ⑬ izvilkt vertikāli uz augšu.
6. Cieši noturēt spaini ⑫, filtru ⑬ pagrieziet pretī-pulksteņa rādītāju virzienam **1** izskrūvēt pilnīgi. **2** (tapveida aizdare).
7. Nomazgāt spaini ⑫ zem tekoša ūdens un iztīrīt filtru ⑬, piemēram, ar mīkstu birsti.
8. Filtru apgriezta secībā uzmontēt atpakaļ.
9. Atkal palaidiet ūdens apgādes automātu (skatīt 4. nodaļu Lietošana).



Pretatplūdes vārsta tīrīšana:



1. Slēdzi (11) pārslēdziet stāvoklī O.
2. Atslēdziet tīkla kontaktdakšu.
3. Vajadzības gadījumā aizvērt visus sūkšanas pusē esošos vārstus.
4. Atvērt visas paņemšanas vietas, lai spiediena pusē kļūst bez spiediena. Pēc tam atkal aizveriet paņemšanas vietas, lai nepieļautu pieslēgto vadu tukšgaitu caur ūdens apgādes automātu.
5. Ar piemērotu instrumentu izskrūvēt pretvārsta vāciņu (14).
6. Izņemt vārsta ķermeni (15) un nomazgāt zem tekoša ūdens.
7. Pretvārstu apgrieztā secībā uzmontēt atpakaļ.
8. Pārbaudiet pretvārsta brīvgaitu.
9. Atkal palaidiet ūdens apgādes automātu (skatīt 4. nodaļu Lietošanu).

UZMANĪBU! Sūkni nedrīkst lietot zem pretvārsta.

8. Traucējumu novēršana



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

→ Pirms traucējumu novēršanas atvienot tīkla kontaktspraudni.

Darbus uz elektriskajām detaļām drīkst veikt tikai GARDENA servisa darbinieki.

Kļūdu diagnostikas sistēma

Kļūdu diagnostikas sistēma traucējuma gadījumā attēlo atbilstošus traucējumu stāvokļus un to risinājumus dažādu displeja indikāciju veidā.

✘ KĻŪDA 1

- Sūknis nav uzpildīts
- Sūknis ir bloķēts
- Sūkņa izeja ir aizvērta

NOVĒRSĀNA

✘ KĻŪDA 2

- Problēma iesūkšanas pusē
- Motors pārkaršis

NOVĒRSĀNA

✘ KĻŪDA 3

- Problēma iesūkšanas pusē
- Motors pārkaršis

NOVĒRSĀNA

✘ KĻŪDA 4

- Parādījies brīdinājums par pilno ūdeni

NOVĒRSĀNA

Problēma pieņemšanā ekspluatācijā.

(Indikācija traucējuma gadījumā parādās pēc 30 sekundēm pēc ūdens apgādes automāta ieslēgšanas)

Problēma pieņemšanā ekspluatācijā.

(Indikācija traucējuma gadījumā parādās pēc 6 minūtēm pēc ūdens apgādes automāta ieslēgšanas)

Problēma darba laikā.

(Indikācija traucējuma gadījumā parādās pēc 30 sekundēm pēc ūdens apgādes automāta ieslēgšanas)


Problēma darba laikā.

(Traucējuma gadījumā indikācija parādās atkarībā no iestatījuma pēc 2 vai 60 minūtēm pēc ūdens apgādes automāta ieslēgšanas)

Ja radusies viena no 4 kļūdām, biežāk sastopamos cēloņus un risinājumus var apskatīt displejā punktā "NOVĒRSANA".

Lūdzu, ņemiet vērā:

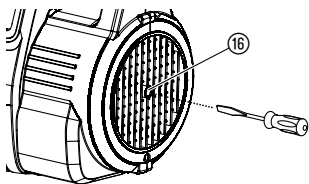
Pirms kļūmju meklēšanas sākuma ūdens apgādes automātu vienmēr atslēdziet no elektroapgādes tīkla. Kļūdas indikācijas saglabājas displejā arī pēc ūdens apgādes automāta izslēgšanas un atkārtotas ieslēgšanas, tādējādi šeit var apskatīt arī citas kļūdu novēršanas indikācijas. Pēc katra piedāvātā kļūdas novēršanas pasākuma pārbaudes kļūdas indikāciju var atiestatīt nospiežot taustiņu "RESET", ūdens apgādes automātu var atkal ieslēgt.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Risinājums
 KĻŪDA 1 - Sūkņis nav uzpildīts - Sūkņis ir bloķēts - Sūkņa izeja ir aizvērts NOVĒRSANA		
Sūkņis nesūknē	Sūkņis nav pietiekoši uzpildīts ar sūkņejamo šķidrumu.	→ Uzpildiet sūkni un nodrošiniet, lai iepildītais ūdens neizlietos no spiediena puses iesūkšanas laikā (skatīt 4. nodaļu Lietošana).
	Gaiss nevar izplūst spiediena pusē, jo paņemšanas vietas ir aizvērtas.	→ Atvērt paņemšanas vietu spiediena pusē (skatīt 4. nodaļu Lietošana).
Sūkņa motors nesāk darboties	Aktivējies siltumjutīgs slēdzis (motors pārkarsts) un sūkņa korpusis ir uzkarsts.	1. Slēdzi pārslēdziet stāvoklī O . 2. Atveriet slēgarmatūru spiediena vadā, ja tāda ir (izvadiet spiedienu). 3. Nodrošināt pietiekamu uzpildi un ļaut sūknim apm. 20 min. atdzist. 4. No jauna ieslēgt sūkni (skatīt 4. nodaļu Lietošana).
	Sūkņis ir bloķēts.	→ Manuāli novērst bloķējumu (skatīt sadaļā "Atvienot darba ratu"). → Nepieciešamības gadījumā ļaujiet sūknim atdzist 20 minūšu laikā.
Caurteces sensora signāls traucēts	Caurteces sensors bloķēts.	→ Notīrīt caurteces sensoru (skatīt sadaļā "Notīrīt caurteces sensoru").

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Risinājums
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>KLŪDA 2</p> <ul style="list-style-type: none"> - Problēma iesūkšanas pusē - Motors pārkaršis <p style="text-align: center; border-top: 1px solid black;">NĪVĒRSĀNA</p> </div>		
Sūknis nesūknē	<p>Problēma iesūkšanas pusē.</p> <hr/> <p>Iesūkšanas šļūtene salikta.</p>	<p>→ Iegremdējiet šļūtenes galu ūdenī,</p> <p>→ novērsiet neblīvumu iesūkšanas pusē,</p> <p>→ notīriet pretvārstu iesūkšanas vadā un pārbaudiet montāžas virzienu,</p> <p>→ notīriet iesūkšanas filtru iesūkšanas šļūtenes galā,</p> <p>→ notīriet filtra vāka blīvējumu un ieskrūvējiet vāku līdz ierobežojumam (skatīt 7. nodaļu Apkope),</p> <p>→ Notīriet smalko filtru sūknī.</p>
Sūkņa motors nesāk darboties	<p>Aktivējies siltumjutīgs slēdzis (motors pārkaršis).</p>	<p>→ Ļaujiet sūknim atdzist 20 minūšu laikā.</p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>KLŪDA 3</p> <ul style="list-style-type: none"> - Problēma iesūkšanas pusē - Motors pārkaršis <p style="text-align: center; border-top: 1px solid black;">NĪVĒRSĀNA</p> </div>	<p>Problēma iesūkšanas pusē.</p> <hr/> <p>Iesūkšanas šļūtene salikta.</p>	<p>→ Iegremdējiet šļūtenes galu ūdenī.</p> <p>→ novērsiet neblīvumu iesūkšanas pusē.</p> <p>→ notīriet pretvārstu iesūkšanas vadā un pārbaudiet montāžas virzienu,</p> <p>→ notīriet iesūkšanas filtru iesūkšanas šļūtenes galā,</p> <p>→ notīriet filtra vāka blīvējumu un ieskrūvējiet vāku līdz ierobežojumam (skatīt 7. nodaļu Apkope),</p> <p>→ Notīriet smalko filtru sūknī.</p>
Ūdens padeve iesūkšanas pusē pārtraukta		
Caurteces sensora signāls traucēts	<p>Caurteces sensors bloķēts.</p>	<p>→ Notīrīt caurteces sensoru (skatīt sadaļā “<i>Notīrīt caurteces sensoru</i>”).</p>
Sūkņa motors nesāk darboties.	<p>Aktivējies siltumjutīgs slēdzis (motors pārkaršēts).</p>	<p>→ Ļaujiet sūknim atdzist 20 minūšu laikā.</p>

Traulcējums	Iespējamais cēlonis	Risinājums
<p>KLŪDA 4 - Parādījies brīdinājums par pilošu ūdeni</p> <p>NOVĒRSANA</p>		
Parādījies brīdinājums par pilošu ūdeni	Nebļivums spiediena pusē (piemēram, neblīvs ūdens krāns).	→ Novērst neblīvumu spiediena pusē.
	Ieslēgtā brīdinājuma par pilošu ūdeni / maza apjoma programmas darba ilgums ir pārsniegts.	→ Mainīt iestatījumu "Brīdinājums par pilošu ūdeni" (Предупреждение о течи). → Palielināt ūdens patēriņu.
	Pretvārsts aizsērējis.	→ Notīrīt pretvārstu sūkni (skatīt 7. nodaļu Apkope).
	Caurteces mērītājs aizsērējis.	→ Notīrīt caurteces mērītāju sūkni (skatīt 7. nodaļu Apkope).
Sūkņa motors nedarbojas vai pēkšņi apstājas darbības laikā	Slēdzis nav pārslēgts pozīcijā I.	→ No jauna ieslēgt sūkni (skatīt 4. nodaļu Lietošana).
	Tikla kontaktdakša nav pieslēgta rozetei.	→ Tikla kontaktdakšu pieslēgt (230 V AC) tikla rozetei.
	Strāvas padeves pārtraukums.	→ Pārbaudīt drošinātāju un vadus.
Kļūdas novēršanas pasākums netiek attēlots	Kļūdu novēršanas palīdzība nav aktivēta.	→ Kļūdu novēršanas palīdzību pārslēdziet uz "ieslēgt" (Вкл) (skatīt 5. nodaļu Izvēlnes iestatījumi).
Nav displeja indikācijas	Aktivizējies FI, jo ir noplūdes strāva.	→ Atslēdziet sūkni un sazinieties ar GARDENA servisu.
	Strāvas padeves pārtraukums.	→ Pārbaudīt drošinātāju un vadus.
	Elektroapgādes pārtraukšana.	→ Nosūtiet sūkni GARDENA servisam.
	Tieši saules stari (displeja temperatūra > 65 °C).	→ Funkcija saglabājas. Indikācijas parādās pēc temperatūras samazināšanas.

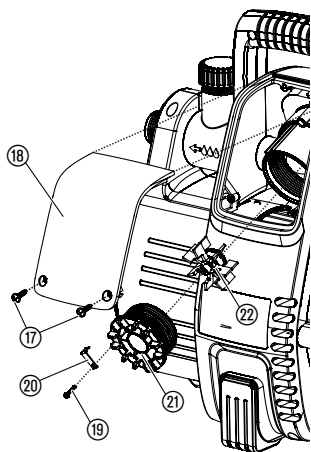
Rotora atskrūvēšana:



Netīrumu dēļ iestrēgušu rotoru ir iespējams noskrūvēt.

→ Pagrieziet motora vārpstu 16 ar skrūvgrieža palīdzību.
Tādējādi iestrēgušais rotors tiek izkustināts.

Caurplūdes sensora tīrīšana:



Ja ir piesārņots caurplūdes sensors, tas var izraisīt nepareizu kļūmju paziņojumu rādīšanu (Informācijas gaismas diode).

1. Izskrūvēt abas skrūves ⑰.
2. Noņemt pārsegu ⑱.
3. Atskrūvēt drošības skrūvi ⑲ un noņemt drošības skavu ⑳.
4. Vāku ㉑ (piemēram, ar skrūvgrieža palīdzību) izskrūvējiet pretī pulksteņu rādītāju kustības virzienam.
5. Izņem un iztīrīt rotoru ㉒. Notīrīt caurplūdes sensora korpusu.
6. Rotoru ㉒ ar metālisko daļu montāžas virzienā iemontēt atpakaļ ierīcē.
7. Ieskrūvēt vāku ㉑, griežot to pulksteņrādītāju virzienā.
8. Vāku ㉑ caur drošības skavu ㉑ nostiprināt ar drošības skrūvi ⑲.
9. Pārsegu ⑱ vispirms ievietot augšpusē, pēc tam apakšā ar abām skrūvēm ⑰ stingri pievilkt.



Citu traucējumu gadījumā mēs lūdzam sazināties ar firmas GARDENA servisa darbiniekiem. Labošanas darbus drīkst veikt tikai firmas GARDENA servisa centru darbinieki vai firmas GARDENA pilnvarotie specializētie tirdzniecības pārstāvji.

9. Piegādājami piederumi

GARDENA sūkšanas šļūtenes	Noturīgas pret pārlocīšanu un vakuumu, pēc izvēles pieejamas tekošajos metros 19 mm (3/4"), 25 mm (1") vai 32 mm (5/4") diametrā bez pieslēgarmatūras vai arī ar fiksētu garumu, preces nr. 1411/1418, komplektā ar pieslēgarmatūru, iesūkšanas filtrs un pretplūdes vārsts.
GARDENA pieslēguma elementi	Vakuumizturīgam tekošajos metros iegādājāmās sūcējšļūtenes pieslēgumam. preces nr. 1723/1724
GARDENA sūknēšanas filtrs ar pretatplūdes vārstu	Tekošajos metros pieejamās sūkšanas šļūtenes aprikošanai. preces nr. 1726/1727
GARDENA sūkņa priekšfiltrs	Īpaši ieteicams, sūknējot smiltis saturošus šķidrumus. preces nr. 1730/1731
GARDENA iesūces šļūtene urbumiem	Pret zemspiedienu izturīga sūkņa pieslēguma izveidei pie urbumiem vai stingrajām caurulēm. Garums 0,5 m. Ar abpusēju 33,3 mm, (G 1) iekšējo vītņi. preces nr. 1729
GARDENA pieslēgšanas komplekts	Pieslēgšanas komplekts 1/2" spiediena šļūtenēm. preces nr. 1750
GARDENA pieslēgšanas komplekts	Pieslēgšanas komplekts 3/4" spiediena šļūtenēm. preces nr. 1752

10. Tehniskie dati

Tips	Comfort 5000/5E LCD (preces nr. 1759)	Premium 6000/6E LCD Inox (preces nr. 1760)
Tīkla spriegums / tīkla frekvence	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz
Nominālā jauda / Standby patēriņš	1300 W / 1,5 W	1300 W / 1,5 W
Pieslēguma kabelis	1,5 m H07RN-F	1,5 m H07RN-F
Maks. caurplūdums	5000 l/h	6000 l/h
Maks. spiediens / maks. sūkņēšanas augstums	5,0 bar / 50 m	5,5 bar / 55 m
Maks. uzsūkņēšanas augstums	8 m	8 m
Ieslēgšanās spiediens	2,0 – 2,8 ± 0,2 bar	2,0 – 3,2 ± 0,2 bar
Pieļaujamais iekšējais spiediens (spiediena pusē)	6 bar	6 bar
Svars	13,3 kg	15,2 kg
Izmēri (garums x platums x augstums)	47 cm x 26 cm x 34 cm	47 cm x 26 cm x 34 cm
Trokšņu jaudas līmenis $L_{WA}^{1)}$ (izmērīts/garantēts)	77 dB(A) / 79 dB(A)	73 dB(A) / 76 dB(A)
Nenoteiktība $K_{WA}^{1)}$	2,19 dB(A)	2,58 dB(A)

¹⁾ Mērīšanas metode saskaņā ar RL 2000/14/EG

11. Serviss/Garantijas

Apkope:

Lūdzu, griežieties pēc adreses, kas norādīta otrajā pusē.

Garantija:

Garantijas prasības gadījumā no jums netiks ieturēta maksa par sniegtajiem apkopes pakalpojumiem.

GARDENA Manufacturing GmbH šim izstrādājumam nodrošina divu gadu garantiju (kas stājas spēkā kopš izstrādājuma iegādes dienas). Šī garantija ietver visus svarīgos izstrādājuma defektus, ko var pierādīt kā materiāla vai ražošanas kļūmes. Garantijas noteikumi tiek izpildīti, piegādājot pilnībā darboties spējīgu rezerves izstrādājumu vai bez maksas saremontējot mums atsūtīto bojāto izstrādājumu; mēs paturam tiesības izvēlēties starp šīm iespējām. Uz šo pakalpojumu attiecas šādi noteikumi.

- Izstrādājums lietots paredzētajam nolūkam, saskaņā ar lietošanas norādījumos iekļautajiem ieteikumiem.

- Ne lietotājs, nedz kāda trešā puse nav mēģinājusi izstrādājumu remontēt.

Šī ražotāja garantija neietekmē tiesības vērst garantiju pret izplatītāju/mazumtirgotāju.

Ja, izmantojot šo izstrādājumu, rodas problēmas, lūdzu, sazinieties ar mūsu klientu apkalpošanas centru vai nosūtiet bojāto izstrādājumu kopā ar īsu kļūmes aprakstu uz GARDENA Manufacturing GmbH, noteikti pietiekamā apmērā apmaksājot piegādes izmaksas un ievērojot sūtīšanas un iepakojšanas noteikumus. Garantijas prasībai jāpievieno iegādes apliecinājuma kopija.

Izejmateriāli:

Garantija neattiecas uz tādām nodilstošām detaļām kā darba ratu, filtru un inžektora sprauslu.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES</p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring</p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-øverenstemmelseserklæring</p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ</p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE</p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО</p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE</p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE</p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamtinio standartus. Pakeltus gaminius be mūsų patvirtinimo, nautraikiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE</p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija</p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniecību, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuoteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descripcióna produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:	Hauswasserautomat Electronic Pressure Pump Station de pompe Hydrofoorpomp Pumpaautomat Husvandværk Painevesiyksikkö Pompa ad intervento automatico Estación de Bombeo Bombas de Pressão Hydrofor Háztartási automata szivattyú Domáci vodní automat Domáci vodny automat Συστημα παραγωγής νερού οικιακής χρήσης Hišna vodni avtomat Kuóni automat za vodu Hidroforul Electronic Помпа с електронен пресостат за високо налягане Pump-veeautomaat Bulinis automatinis slėgimo siurblys Elektroniskais idens sūknis	Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivá: Støjniveau: Äänitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nivel de ruído: Poziom hałas: Zajszint: Hladina hluku: Hladiny hluku: Επίπεδο Θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Műratase: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis :	gemessen / garantiert measured / guaranteed mesuré / garanti gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad målt / garanteret mittattu / taattu misurato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzony / gwarantowany mért / garantált naměřená / zaručená namerané / zaručené μετρημένο / εγγυημένο izmjerjena / zgotovljena mjerena / zajamčena mäsural / garantat измерено / гарантирано mődötvet / garanteeritud išmatuotas / garantuojamas mēritais / garantētais
--	---	--	--

Art. 1759
Art. 1760 **77 dB (A) / 79 dB (A)**
73 dB (A) / 76 dB (A)

Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyyp: Tuotetyypit: Tipo di prodotto: Tipo de pro- ducto: Tipo de produto: Typ produktu:	Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Típus προϊόντος: Vrstva izdelka: Vrstva proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Toote tüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referencia: Numer katalogowy:	Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Кωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinumber: Dalies numeris: Artikula numurs:
---	---	---	--

Anbringningsår der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'aposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkkin liittämisyvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE:	Έτος σήμαντος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märkjutuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženkle: CE-marķējuma uzlikšanas gads:
---	--

Comfort 5000/5E LCD **1759**
Premium 6000/6E LCD inox **1760**

EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktivit: Directive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC directive:	Directive CE: Директиви на EO: EU direktiivid: EB direktivos: EK direktivas: 2011/65/EG 2000/14/EG 2014/30/EG 2014/35/EG
--	--

2014

Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:	EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-41
---	--

Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V
--	---

Ulm, den 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Fait à Ulm, le 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 2017.09.18. Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 2017.09.18. Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocněnec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalīotasis atstovas Pilnvarotā persona
--	---

Rainerwald P. Pompe
R. Pompe
Vice President

Pumpen-Kennlinien

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

Kapacitetskurva

Ydelses karakteristika

Pumpun ominaiskäyrä

Pumpekarakteristikk

Curva di rendimento

**Curva característica
de la bomba**

**Características de
performance**

Charakterystyka pompy

Szivattyú-jelleggörbe

Charakteristika čerpadla

Charakteristiky čerpadla

Χαρητηριστικό διάγραμμα

Характеристика насоса

Karakteristika črpalka

Obilježja pumpe

Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса

Caracteristică pompă

Pompa karakter eğrisi

Помпена характеристика

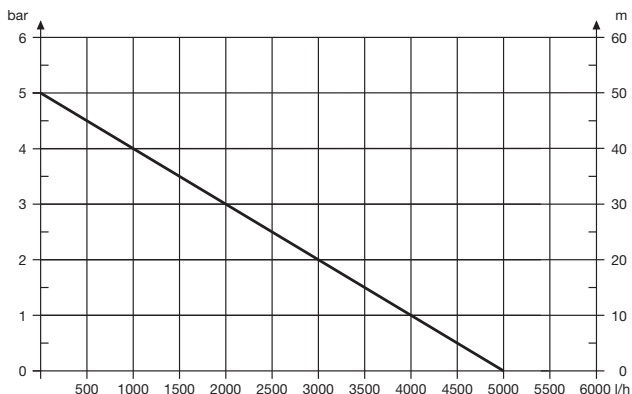
Fuqia e pompës

Pumba karakteristik

Siurblio charakterinė kreivė

Sūkņa raksturlīkne

Comfort 5000/5E LCD



Premium 6000/6E LCD Inox

